

Сайфулина Флера Сагитовна
Казанский федеральный университет
Казань, Россия
Sayfulina Flera Sagitovna
Kazan Federal University
Kazan, Russia

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ Ф.Ю. ЮСУПОВА В ОБЛАСТИ ИССЛЕДОВАНИЯ
НАРОДНО-ПОЭТИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ СИБИРСКИХ ТАТАР
ACTIVITY F.YU. YUSUPOV'S IN THE FIELD OF FOLKLORITY OF
THE SIBERIAN TATARS**

Аннотация. Статья посвящена изучению деятельности известного отечественного тюрколога Феритса (Фарита) Юсуповича Юсупова в области исследования фольклора татар, проживающих на территории Сибири. Анализируются крупные труды ученого обобщающего характера, изданные на татарском и переведенные на русский язык. Оценивается его вклад в татарскую фольклористику.

Annotation. The article is devoted to the study of the activities of the famous Russian Turkologist Ferits (Farit) Yusupovich Yusupov in the field of the study of the folklore of Tatars living in Siberia. The major works of a scientist of a generalizing nature, published in Tatar and translated into Russian, are analyzed. His contribution to Tatar folklore is estimated.

Ключевые слова. Ф.Ю.Юсупов, фольклористика, сибирские татары, жанры фольклора

Keywords. F.Yu. Yusupov, folklore, Siberian Tatars, folklore genres

Юсупов Фарит Юсупович в тюркском мире, в первую очередь, известен как языковед, диалектолог, изучающий особенности языка с широким использованием новейших методов лингвистической географии и ареальной лингвистики. При этом, круг интересов тюрколога, доктора филологических наук, профессора, заслуженного деятеля науки РТ (1999), член-корреспондента Международного турецкого лингвистического общества (Турция, Анкара, 2000) Ф.Ю. Юсупова не ограничивается изысканиями в области языкознания.

Кроме сугубо языковедческих трудов, при разработке отдельных монографий ученым изначально ставились широкие задачи, которые

подразумевали комплексное историко-филологическое исследование духовного наследия татар, проживающих в том или ином регионе России. К таким многоаспектным трудам можно отнести монографии ученого: «Красноуфимские татары: история, язык, фольклор» (2004), «Сафакулевские татары: история, язык, устное народное творчество» (2006), изданные в начале XXI столетия.

В данной статье нас интересует вопрос о вкладе Ф.Ю. Юсупова в фольклористику сибирских татар. Известно, что еще в период подготовки к защите первого серьезного исследования в середине 60-х годов XX века (Фарит Юсупович защитил кандидатскую диссертацию по теме «Татарские говоры Южного Урала и Зауралья» в 1972 году) молодой ученый объездил регионы компактного проживания татар на территориях Южного Урала и Зауралья, в том числе и Сибири.

Здесь нужно подчеркнуть, что татарский народ, проживающий издревле на обширных территориях Западной Сибири, располагает богатым народно-поэтическим наследием, включающим различные жанры древнейших образцов устного народного творчества, интерес к которым уже во второй половине XIX в. проявили такие маститые ученые, как В.В. Радлов, Н.Ф. Катанов. [Сайфулина, 2015: 567-576] Первые фиксации образцов фольклора сибирских татар и их научное исследование, связано с деятельностью великого ученого, академика, основателя Российской тюркологической науки В.В. Радлова. [Сайфулина, 2007: 14-45] Начиная со второй половины XIX века, он записывал множество фольклорных произведений тюркских народов из уст их носителей во время длительных научных экспедиций по Алтаю, Туве, Хакасии, Шории, Южной Сибири, Восточному Казахстану, Киргизии, Узбекистану, Северной Монголии и др. территориях проживания этих народов. За десятилетие активных экспедиций, проводимых им в Алтайский период жизни, ученый накопил огромный материал по всем живым тюркским языкам, записал множество произведений устного народного творчества. [Сайфулина, 2012: 164-170]

Слайд 2. Четвертый том фундаментального десяти томного труда В.В.Радлова «Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи, собранные В.В.Радловым», записанный в 1859-1871 гг., вбирает в себя уникальный фольклорный материал барабинских, тарских, тюменских и тобольских татар. Впервые указанный том многотомника был издан по распоряжению Императорской Академии Наук в марте 1872 года в Санкт-Петербурге, а затем переведен на немецкий язык. [Радлов, 1872: 411] Примечательно, что к 175-летнему юбилею ученого с мировым именем в 2012 г. это единственное издание было подготовлено к переизданию профессором КФУ Ф.Ю. Юсуповым с сохранением всех технических особенностей первого издания, что дало широкую возможность изучения, выявления новых аспектов, введения в активный научный оборот уникальные материалы известного во всем мире тюрколога.

Именно с этой работы – которая является данью современному ученого в адрес В.В. Радлова – первооткрывателя неповторимых образцов духовного наследия сибирских татар начинается активная деятельность Ф.Ю. Юсупова в направлении издания – обнародования собранных и зафиксированных им в течение многих десятилетий фольклорных материалов, доселе служивших ему материалом для исследования языковых фактов татарского народа. Так, в течение последнего десятилетия появилась серия академических изданий, посвященных народно-поэтическому наследию сибирских татар – компактно населяющих данную территорию от Тюмени-Тобольска – до Тары-Омска-Новосибирска. Диалектологические экспедиции, в течение многих лет проводимые под руководством профессора КФУ Ф.Ю.Юсуповым, дали возможность своевременной фиксации посредством русской академической транскрипции многочисленные произведения устного народного творчества народа исследуемой территории.

Слайд 3. Одним из первых в этом ряду изданий стал объемный труд «Барабинские татары. Страницы духовной культуры» [Юсупов, Сайфулина, др. 2013: 668] (издана в рамках Государственной программы «Сохранение,

изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2014-2020 годы». Продолжая традиции своих великих предшественников, здесь Ф.Ю. Юсупов представляет весь спектр богатства фольклора татар, проживающих на отдаленных территориях Новосибирской области.

Особое место в данном сборнике занимают сверхсложные по сюжету и большие по объему произведения, присущие тюркскому народу, относящиеся к особому лиро-эпическому жанру – дастаны, которые более стойко сохранились именно в Сибири. Представленные в данной книге уникальные дастаны, такие как «Идеге Пи», «Токтамыш хан», «Йиртүшлүк», «Ак Көбөк», «Кара Коккел», «Алтаин Саин Сөмә», «Ястэй Мөңкә», «Межек алып», «Йеләк батыр», «Йертөшлек», «Кузы Көрпәч белән Баян Сылу», «Купланды», «Камбәр», «Таһир-Зөһрә», «Бүз егет», Алып батыр (в разных вариациях) и др., записанные в разные годы, разными учеными-собирающими, позволяют анализировать жанровые особенности дастанов, а также прослеживать мифологическое представление о мире сибирско-татарского народа.

Здесь особое внимание привлекает к себе дастан об Айтуке, который встречается только у Барабинских татар. По многочисленным легендам, Айтука был песенником-импровизатором, жившим в одном из татарских селений. Разлученный со своей любимой Фатимой (Патыш), посвящал ей многочисленные песни, варианты которых сохранились в памяти народа. Сюжеты любовных дастанов представляют собой отражение народного идеала о возвышенной бессмертной любви.

Такие дастаны, как «Кучум», «Бурихан», «Хочаш», «Атулы Батыр», «Сеит», «Абул Касим», «Ак Бога», Би Агыш», «Кырамша», «Купланды», «Караца» и др., сохранившиеся у сибирских татар, по событийности и сюжетам, описанию деяний героев относятся к историческим дастанам.

Построение эпических сюжетов, система персонажей, исполнительские формы, приемы идеализации героев и другие особенности дастанов сибирских татар, находят близкое сходство с эпическими произведениями алтайцев,

казахов, ногайцев, узбеков, уйгур, туркмен, турков, азербайджан, якутов. Представление в одной книге огромное количество неповторимого кладезя представляющего народную историю, мудрость и духовной целостности – в этом огромная заслуга Фарита Юсуповича.

Слайд 4. Со следующей книги ученого начинается серия трудов «Сибирские татары. Из сокровищницы духовной культуры». Антология фольклора сибирских татар, в первом томе которого представлены «Дастаны» [Сибирские татары, 2014: 646], во втором томе - «Йомаklar – сказки» [Сибирские татары, 2016: 887], в третьем - «Хикаяты, риваяты. Мифы» [Сибирские татары, 2017: 895], в четвертом томе представлено «Музыкальное наследие» сибирских татар. [Сибирские татары, 2018: 896]

В данных сборниках находят место присущие только сибирским татарам уникальные фольклорные тексты. Богатство и разнообразие, вариации и видоизменения говорят об их жанровой неустойчивости и пестроте историко-этнографических связей носителей фольклора.

В каждом из объемных трудов собран богатейший фольклорный материал, относящийся к указанным в названии книг жанрам. Такого рода произведения, как «Баит о русско-французской войне», «Баит о германской войне», «Мэргэнлэр бәете», с прекрасно сохранившимися деталями «охотничьего эпоса», «Манара», «Бәйсәнә», «Кил, хәйраным», «Таң атарын», «Баит солдата Абдурахмана» дают сделать выводы о том, что память народа не замкнута в своем, узком пространстве: в фольклоре исследуемого региона находят отражение события, в географическом плане намного шире той местности, где они сохранились и зафиксированы. Интересны в этом плане баиты, такие как, «Тукайга бәет», «Истамбул бәете», «Хан мәчет пәйете», «Наполеон һәм Миңнулла бәйете», «Песне Гирман айрты», «Персентә йолтос, персентә кубыс» и др. Они являются подтверждением исторической тесной связи тюркских народов и взаимовлияний фольклора. Трагические страницы истории России (Отечественная война 1812 г.; Первая мировая война (1914-1918), Гражданская война, \ Великая отечественная война (1941-1945)) также

широко отражены в фольклоре сибирских татар, представленных в данной Антологии, составленной Фаритом Юсуповичем.

Особое место здесь занимают мунаджаты, в которых воспевается могущество Всевышнего Аллаха, деяния пророка Мухаммеда (с.г.с.), а также других пророков, святых и халифов. Лучшими образцами такого характера произведений могут служить мунаджаты, собранные Ф.Ю. Юсуповым «Инантым Аллага», «Пертер Аллаһым минең», «Йәртәмеңне пир, Аллаһым», «Тәүбәләремне кабул кыл» и др. В мунаджатах этой тематической группы подчеркивается необходимость чтения Корана, восхваляются отдельные суры, аяты этой священной книги, звучит призыв к совершению ежедневного намаза. Такие мунаджаты, как «Йасин укыгалы вакытлар йетәр» «Аятел Көрсигә мәтхия», «Лә Иләһә – сүсләрнең иң исгесе», являются интересными образцами фольклора религиозного направления. Мунаджаты, распространенные среди сибирских татар, представляют собой неотъемлемую часть культурного наследия народа, в которой в самые трагические моменты истории сохранилась этническая самобытность, духовная идентичность народа, унаследованные от далеких предков.

Отдельная книга Ф.Ю. Юсупова посвящена народному музыкальному наследию сибирских татар, где особый интерес вызывают нотное представление их музыки, зафиксированные татарскими композиторами. Такие песни, как «Жаныкаем, Хәерниса», «Гел-гел», «Агыйделкәй», «Ах, жанашым, Мәрфуга», «Том көе», «Юлбикә», «Сөләйман көе», записанные известным музыкантом Ключаровым у сибирских татар, являются удивительными образцами народной лирики. Еще в 1940 году записанные М.Садри тексты песен «Сагыну», «Әбәү лә, алмам», «Ак дэвэләр», «Солдат жыры», «Юнан жыры», «Мансур жыры» нашли достойное место в песенном наследии сибирских татар. Песни, записанные во время диалектологических экспедиций Д.Б.Рамазановой («Гашыйк йыры», «Һа бауле, алмалы», «Хат башы») [Рамазанова, 1998, 43-96], Ф.С.Баязитовой («Бибием, сылуым», «Әй, йаникайгынам, сылуым», «Гәрипәкәй, сылуым», «Карама ла туга»), которые

относятся к записям второй половины XX века, также включены в исследуемые сборники.

Таким образом, «Антология», составленная ученым-тюркологом Ф.Ю. Юсуповым имеет большую научную ценность, так как здесь находит отражение духовная культура сибирско-татарского народа, Книги являют собой ценнейший материал как для изучения истории развития фольклора сибирских татар, также и для исследования языка, культуры, быта, обрядов, мировоззрения сибирских татар в сравнительно-сопоставительном аспекте с другими тюркскими народами. Огромным вкладом, как в диалектологию, так и в татарскую фольклористику являются объемные вводные статьи ученого-тюрколога, представленные в каждом томе анализируемого труда.

Литература

Сайфулина Ф.С. Народное поэтическое творчество. Фольклор // История и культура татар западной Сибири / Коллективная монография. – Казань: Институт истории имени Ш.Марджани АН РТ, 2015. - 728 с. + 56 с. цв. вкл. – С. 567-576.

Сайфулина Ф.С. Формирование и развитие татарской литературы Тюменского региона.- Тюмень: Вектор Бук, 2007. 296с. С. 14-45.

Сайфулина Ф.С. Возвращаясь к трудам великих (к 175-летию академика В.В. Радлова) // Научный Татарстан, 2012.- № 2.- С. 164-170.

Радлов В.В. Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи, собраны В.В. Радловым. Часть IV. Наречия барабинцев, тарских, тобольских и тюменских татар».- СПб.: Тип. Императ. Акад. наук, 1872. 411 с.

Юсупов Ф.Ю., Сайфулина Ф.С., Хисамов О.Р., Гумеров И.Г. Барабинские татары. Страницы духовной культуры.- Казань: Казанский Университет, 2013. 668 с.

Сибирские татары. Из сокровищницы духовной культуры / автор-сост. Ф.Ю. Юсупов.- Казань: Издательство Казанского ун-та, 2014. – 646 с.

Сибирские татары. Из сокровищницы духовной культуры. Йомаклар – сказки / автор-сост. Ф.Ю. Юсупов.- Казань: Магариф - Вакыт, 2016. – 887 с.

Сибирские татары. Из сокровищницы духовной культуры. Хикаяты, риваяты. Мифы / автор-сост. Ф.Ю. Юсупов.- Казань: Тат.книг.издат, 2017. – 895 с.

Сибирские татары. Из сокровищницы духовной культуры. Музыкальное наследие / автор-сост. Ф.Ю. Юсупов.- Казань: Изд-во «Ак буре», 2018. – 896 с.